

Evolutions du manuel Koha

Aude Charillon

PTFS Europe
et équipe Koha Documentation



Comment trouver le manuel Koha

- En cliquant sur “Aide” dans votre installation Koha (en haut à droite).
- En passant par le site de la Communauté
 - <https://koha-community.org/documentation/>
- En allant directement à:
 - VO <https://koha-community.org/manual/latest/en/html/>
 - VF <https://koha-community.org/manual/latest/fr/html/>



Quoi de neuf ?

Introduction

Introduction à la procédure d'installation de Koha

Installeur Web

Outil d'intégration

Configurations avancées

Préférences système

Administration

Outils

Adhérents

Point de vente

Circulation

Catalogage

Plug-ins de catalogage (assistants de saisie)

Réserves de cours

Périodiques

Acquisitions

E-resource management

Conservation

Listes et panier

Rapports

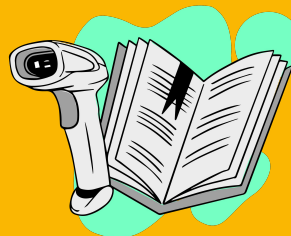
Manuel Koha (fr)

Auteur : la communauté Koha

- [Quoi de neuf ?](#)
 - [24.05](#)
 - [23.11](#)
- [Introduction](#)
 - [Présentation de Koha](#)
 - [Recommandations](#)
 - [Utilisation de ce manuel](#)
 - [Participer à l'élaboration du manuel](#)
 - [Participer à Koha](#)
- [Introduction à la procédure d'installation de Koha](#)
 - [Qu'est-ce que l'installeur Web Koha ?](#)
 - [Qu'est-ce que l'outil d'intégration de Koha ?](#)
- [Installeur Web](#)
 - [Connexion au Web installeur](#)
 - [Sélecteur de langue](#)
 - [Installeur des modules Perl installé](#)
 - [Paramètres de la base de données](#)

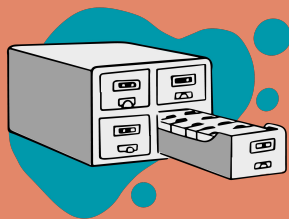


Mis à jour par
la communauté
Koha



Equipe
Documentation
pour Koha 24.11 =
9 personnes

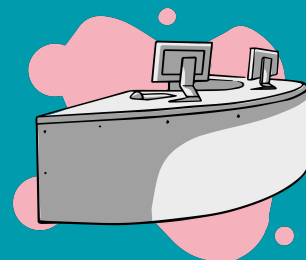
Disponible en
16 langues



Longueur
(version anglaise) =

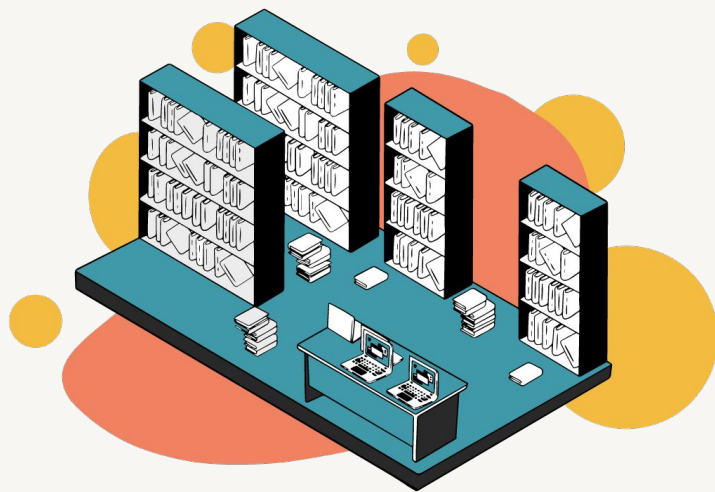
74 135 lignes
(au 30 mai 2024)

Source: [GitStats](#)



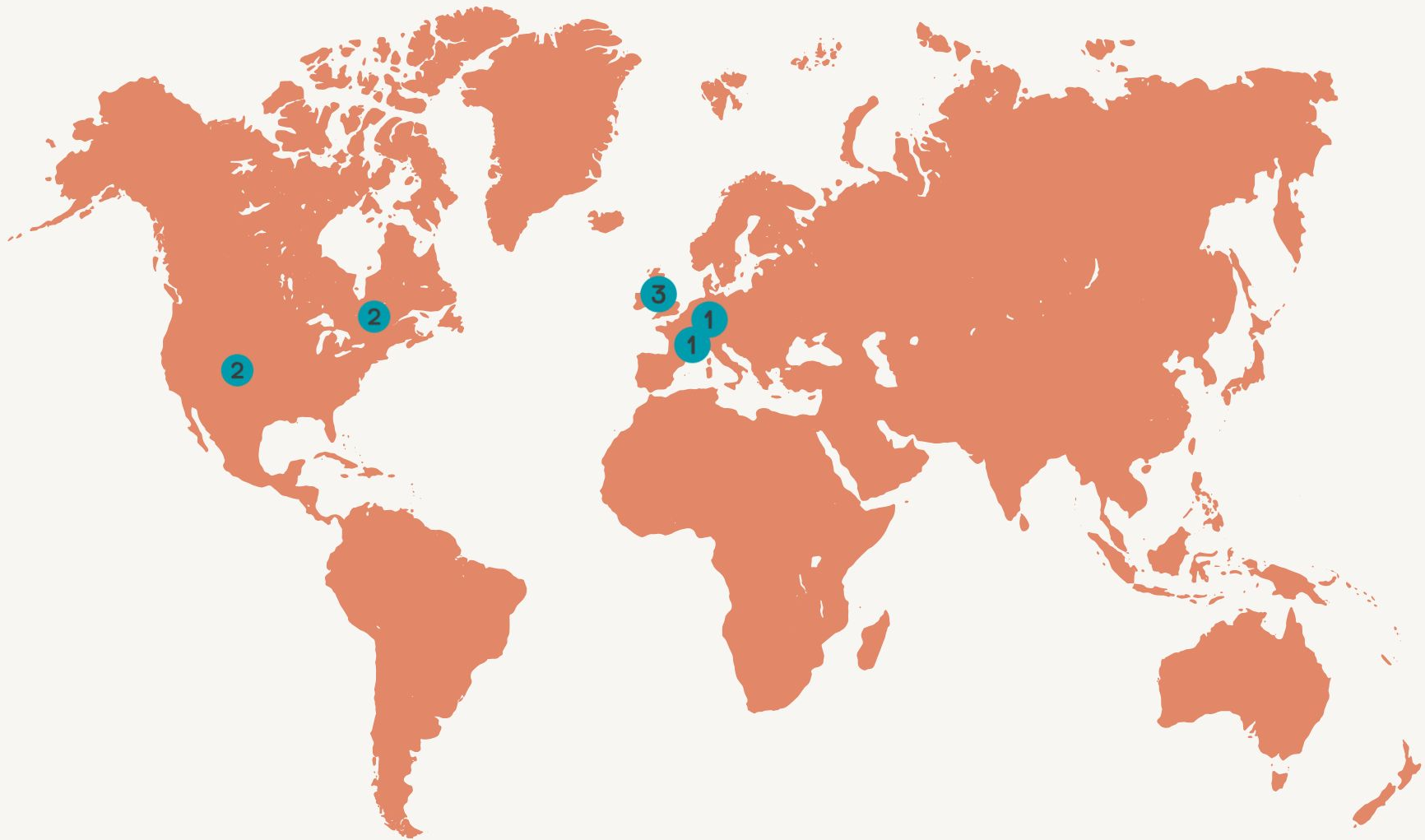
Au sommaire

- Mais que fait l'Equipe Doc?
- La construction du manuel
 - en anglais (*latest*)
 - en français (fr-FR)
- Les évolutions
 - Le manuel unique
 - Un peu de ménage
 - Captures d'écran automatiques
 - Accessibilité



L'équipe Doc





Le travail de l'équipe Documentation

- Gérer le manuel Koha
 - Documenter les nouvelles fonctionnalités et améliorations de Koha
 - Ajouter des informations manquantes, des exemples...
 - Mettre à jour les captures d'écrans
 - Corriger les erreurs
 - Rendre le manuel plus facilement utilisable
- Donner son opinion sur des questions Documentation
- Contribuer aux projets en cours
- Mettre à jour les pages Documentation du wiki Koha

L'équipe Doc travaille en anglais

Mais...

- Pas besoin d'être 100% bilingue pour participer.
- Sur 9 membres officiels, 5 n'ont pas l'anglais comme langue maternelle.



Où nous trouver

- Aux réunions Documentation (presque) mensuelles
 - Voir sur le [calendrier Koha](#)
 - Réunion en visio (Jitsi Meet); compte-rendu sur le wiki Koha
- Aux [ateliers Documentation](#) (en visio)
- Sur Mattermost
 - Canal Documentation
- Aux événements de la Communauté! ;-)

La construction du manuel en anglais



Workflow

- 1) Trouver un bug à documenter sur Bugzilla
 - *Documentation component* ou statut *Needs documenting*

Bugzilla – Bug 34793 We should ship default 'CookieConsentPopup' data that describes our required cookies Last modified: 2024-05-26 19:14:03 UTC

[Home](#) | [New](#) | [Browse](#) | [Search](#) | [\[?\]](#) | [Reports](#) | [Help](#) | [New Account](#) | [Log In](#) | [Forgot Password](#)

Bug 34793 - We should ship default 'CookieConsentPopup' data that describes our required cookies

Status: Needs documenting **Reported:** 2023-09-14 15:14 UTC by Martin Renvoize

Alias: None **Modified:** 2024-05-26 19:14 UTC ([History](#))

Product: Koha **CC List:** 6 users ([show](#))

Component: OPAC ([show other bugs](#)) **See Also:**

Version: Main **Change sponsored?:** ---

Hardware: All All **Patch complexity:** ---

Documentation contact:

Documentation submission:

Workflow

2) Tester pour bien comprendre le bug; préparer son texte et ses captures d'écran.

- Qu'est-ce qui va être utile pour un utilisateur Koha ?
- Où placer l'information dans le Manuel ?

The image shows a composite of three screenshots from the Koha library system. The top screenshot is a Bugzilla bug report for Bug 32924, titled 'Filter agreements by logged in librarian'. The middle screenshot is a navigation menu for 'E-resource management' with 'Agreements' selected. The bottom screenshot is the 'Agreements' page in Koha, showing a list of agreements with columns for Name, Vendor, Description, and Status.

Bugzilla – Bug 32924 Filter agreements by logged in librarian

Home | New | Browse | Search | Search [?] | Reports | Help | New

Bug 32924 - Filter agreements by logged in librarian

Acquisitions

- [-] E-resource management
 - [+] ERM home page
 - [-] Agreements
 - Create an Agreement record
 - View an Agreement record

Agreements

In ERM terms, Agreements describe what electronic resources can do with those resources.

Note

How to start to create new Agreement record

E-resource management > Agreements

+ New agreement

Filter by expired: on Show mine only: Filter

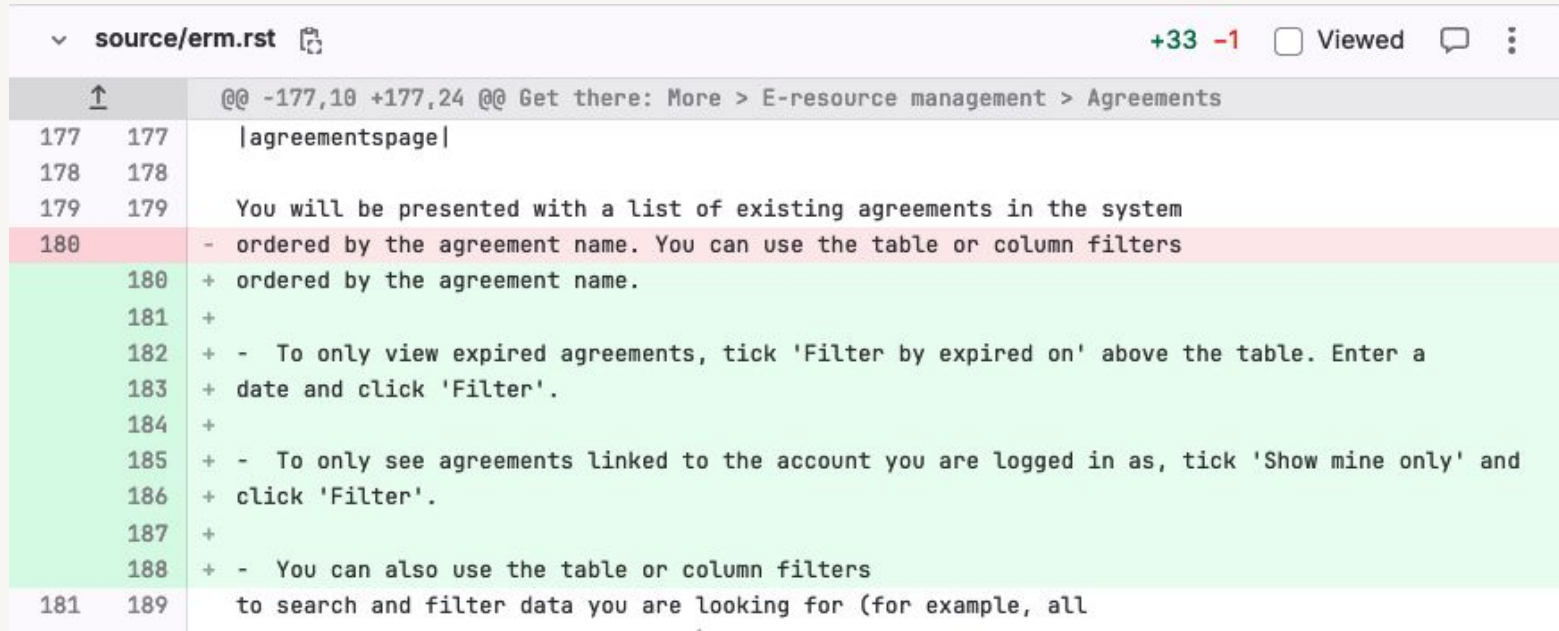
Showing 1 to 10 of 10 entries

Show 20 entries << First < Previous Next > Last >> Search: X Clear filter

Name	Vendor	Description	Status	Created
ABI/INFORM Dateline (#3)	Amazon	ABI/INFORM Dateline™ delivers over 280 journals, with more than 230 available in full text. It includes hard-to-find local and regional business publications with news about local companies, analysis, information on local markets, and more. ABI/INFORM Dateline allows users to research employment opportunities, compile data on benefits and compensation, learn about corporate strategies, and other topics from a local and regional perspective. ABI/INFORM Dateline includes major business tabloids, magazines, daily newspapers, wire services, and area business publications.	Closed	Can
ACM Digital Library Journals Agreement 2021 (#1)	EBSCO	The ACM Digital Library is a comprehensive collection of full-text articles and bibliographic records covering the fields of computing and information technology. The full-text database includes the complete collection of ACM's publications, including journals, conference proceedings, magazines,	Active	

Workflow

3) Sur son projet GitLab, ajouter les changements ou additions proposés dans le format reStructuredText.



```
source/erm.rst @@ -177,10 +177,24 @@ Get there: More > E-resource management > Agreements
177 177 |agreementspage|
178 178
179 179 You will be presented with a list of existing agreements in the system
180 - ordered by the agreement name. You can use the table or column filters
180 + ordered by the agreement name.
181 +
182 + - To only view expired agreements, tick 'Filter by expired on' above the table. Enter a
183 + date and click 'Filter'.
184 +
185 + - To only see agreements linked to the account you are logged in as, tick 'Show mine only' and
186 + click 'Filter'.
187 +
188 + - You can also use the table or column filters
181 189 to search and filter data you are looking for (for example, all
```

Workflow

4) Toujours sur GitLab, créer sa demande de fusion (merge request) vers le manuel Koha.

The screenshot shows a GitLab Merge Request interface. At the top, the breadcrumb navigation reads 'koha-community / koha-manual / Merge requests / !868'. On the right, there is a 'GitLab Duo Chat' button. The main title of the merge request is 'ERM table settings and Bug 32924 - Filter agreements by logged in librarian'. Below the title, it indicates the merge request was merged and requested by 'Aude Charillon' from the branch 'AudeChar/koha-manual:erm...' into the 'main' branch, one month ago. There are navigation tabs for 'Overview' (3 items), 'Commits' (3), 'Pipelines' (2), and 'Changes' (2). A 'Code' dropdown menu is visible. On the right side, there are sections for '0 Assignees' and '0 Reviewers', both with 'None - assign yourself' and an 'Edit' link. At the bottom left, there are thumbs up and thumbs down icons, both with a count of 0, and a neutral face icon.

koha-community / koha-manual / Merge requests / !868 GitLab Duo Chat

ERM table settings and Bug 32924 - Filter agreements by logged in librarian

Merged Aude Charillon requested to merge `AudeChar/koha-manual:erm...` into `main` 1 month ago

Overview 3 **Commits** 3 **Pipelines** 2 **Changes** 2 Add a to do

- Added notes for table settings configuration
- Replaced screenshot and clarified filter options for bug 32924

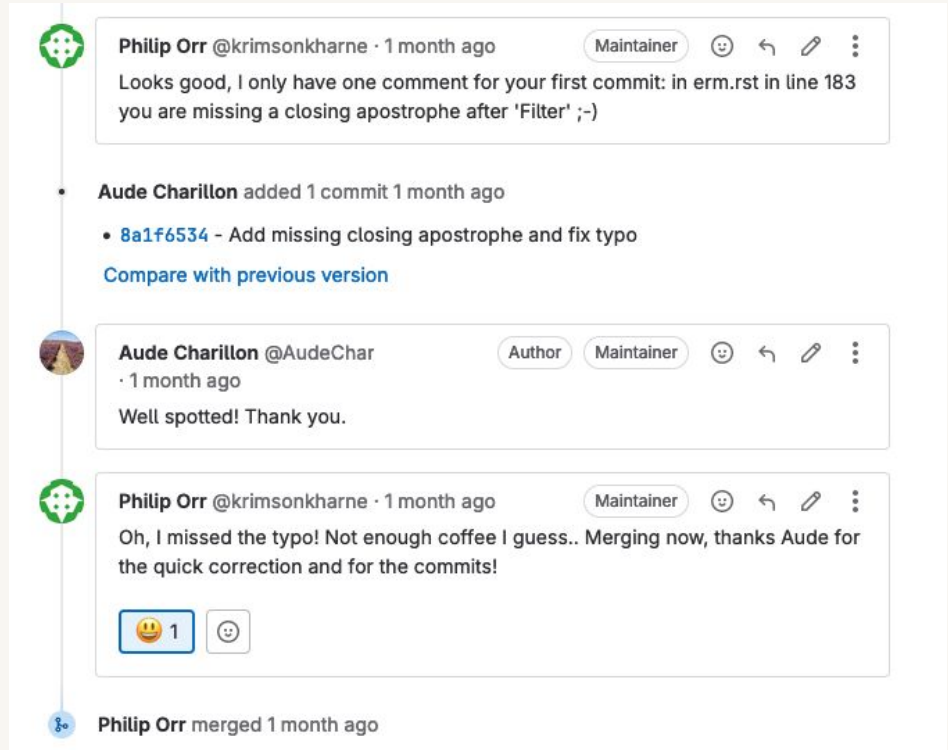
0 0

0 Assignees Edit
None - assign yourself

0 Reviewers Edit
None - assign yourself

Workflow

5) Le responsable Doc vérifie et demande des corrections si nécessaire.



The screenshot shows a GitHub pull request conversation. It starts with Philip Orr (@krimsonkharne) as the Maintainer, who comments: "Looks good, I only have one comment for your first commit: in erm.rst in line 183 you are missing a closing apostrophe after 'Filter' ;-)". This is followed by Aude Charillon (@AudeChar) as the Author and Maintainer, who responds: "Well spotted! Thank you." Philip Orr then replies: "Oh, I missed the typo! Not enough coffee I guess.. Merging now, thanks Aude for the quick correction and for the commits!". The conversation ends with Philip Orr merging the pull request. A commit link is provided: "8a1f6534 - Add missing closing apostrophe and fix typo" with a "Compare with previous version" link.

Philip Orr @krimsonkharne · 1 month ago Maintainer 😊 ↶ ✎ ⋮

Looks good, I only have one comment for your first commit: in erm.rst in line 183 you are missing a closing apostrophe after 'Filter' ;-)

- **Aude Charillon** added 1 commit 1 month ago
 - [8a1f6534](#) - Add missing closing apostrophe and fix typo[Compare with previous version](#)

Aude Charillon @AudeChar Author Maintainer 😊 ↶ ✎ ⋮

· 1 month ago

Well spotted! Thank you.

Philip Orr @krimsonkharne · 1 month ago Maintainer 😊 ↶ ✎ ⋮

Oh, I missed the typo! Not enough coffee I guess.. Merging now, thanks Aude for the quick correction and for the commits!

😊 1 😊

Philip Orr merged 1 month ago

Workflow

6) Une fois les corrections approuvées, la fusion est confirmée et le manuel mis à jour.

Agreement
2019-2021 (#4)

through its multiple databases, peer-reviewed journals, and scientific conferences. The ACS Web Editions collection will contain 58 journals in 2019. ACS also publishes around 35-40 e-books each year, also available via Jisc Collections (an updated offer is in preparation).

You will be presented with a list of existing agreements in the system ordered by the agreement name.

- To only view expired agreements, tick 'Filter by expired on' above the table. Enter a date and click 'Filter'.
- To only see agreements linked to the account you are logged in as, tick 'Show mine only' and click 'Filter'.
- You can also use the table or column filters to search and filter data.

Bug 32924 - Filter agreements by logged in librarian

Status: RESOLVED FIXED

Alias: None

Product: Koha

Component: ERM ([show other bugs](#))

Version: unspecified

Hardware: All All

Reported: 2023-02-09 13:02 UTC by Jonathan Druart

Modified: 2024-04-26 09:31 UTC ([History](#))

CC List: 7 users ([show](#))

See Also:

Change sponsored?: ---

Patch complexity: ---

Documentation contact: Aude Charillon

Documentation submission: https://gitlab.com/koha-community/koha-manual/-/merge_requests/868



**Mais pourquoi
il y a des trous ?**

**Le manuel en français
... is coming**



Le manuel en français

- Existe grâce aux traducteurs!
 - Basé sur le manuel en anglais
- Outil: Weblate, exactement comme pour la traduction de Koha.

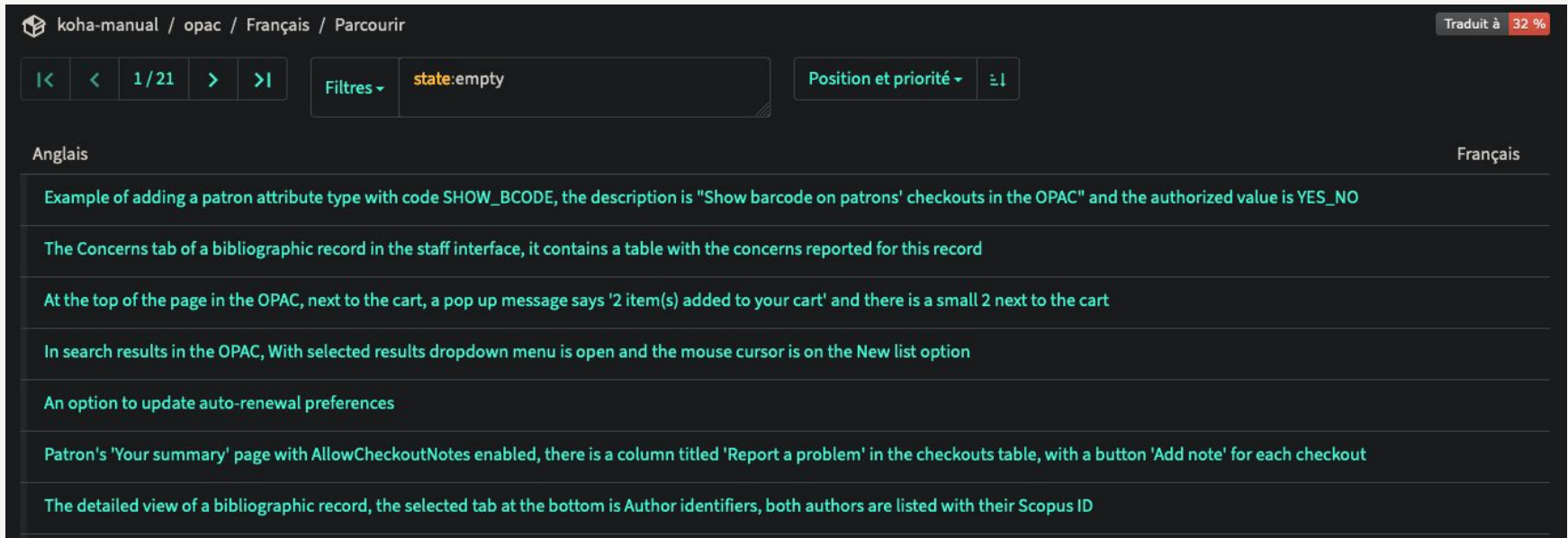


The screenshot shows the Weblate interface with a dark theme. At the top, there is a navigation bar with the Weblate logo, a search bar containing 'Rechercher', and several menu items: 'Tableau de bord', 'Projets', 'Langues', and 'Vérifications'. Below the navigation bar, the current language is set to 'Français'. A secondary navigation bar contains tabs for 'Projets', 'Informations', 'Rechercher', 'Historique', and 'Outils'. The main content area displays a table of project statistics.

Projet	Traduit	Non terminé	Mots non terminés	Vérifications	Suggestions	Commentaires
 koha	95 %	6 326	21 389	7 529	3	2
 koha-manual	44 %	11 665	150 542	1 526		

Traduire le manuel

- Parcourir: choisir son chapitre et vérifier les chaînes non traduites



The screenshot shows the Koha manual translation interface. At the top, the breadcrumb navigation reads "koha-manual / opac / Français / Parcourir". In the top right corner, a status bar indicates "Traduit à 32 %". Below the navigation, there are controls for page navigation (left arrow, right arrow, "1/21") and a search filter box containing "state:empty". To the right of the filter is a button labeled "Position et priorité" with a dropdown arrow and a list icon. The main content area displays a list of text segments in French, with "Anglais" on the left and "Français" on the right. The segments are:

- Example of adding a patron attribute type with code SHOW_BC_CODE, the description is "Show barcode on patrons' checkouts in the OPAC" and the authorized value is YES_NO
- The Concerns tab of a bibliographic record in the staff interface, it contains a table with the concerns reported for this record
- At the top of the page in the OPAC, next to the cart, a pop up message says '2 item(s) added to your cart' and there is a small 2 next to the cart
- In search results in the OPAC, With selected results dropdown menu is open and the mouse cursor is on the New list option
- An option to update auto-renewal preferences
- Patron's 'Your summary' page with AllowCheckoutNotes enabled, there is a column titled 'Report a problem' in the checkouts table, with a button 'Add note' for each checkout
- The detailed view of a bibliographic record, the selected tab at the bottom is Author identifiers, both authors are listed with their Scopus ID

Traduire le manuel

- Rechercher une chaîne spécifique
- Traduire les chaînes à proximité

koha-manual / circulationpreferences / Français / Traduire Traduit à 20 %

Navigation: |< < 1/1 > >|

Filtres - source:="This system preference was introduced in Koha version 24.05." Position et priorité ▾ ⌵

⚡ Zen ⌵

Traduction

Anglais
This system preference was introduced in Koha version 24.05.

Français
Cette préférence système a été ajoutée dans la version 24.05 de Koha.

À vérifier ⓘ 69/600 · 60

[Enregistrer et poursuivre](#) [Enregistrer](#) [Suggérer](#) [▶ Suivant](#)

Glossaire

Anglais Français

Aucune chaîne correspondante n'a été trouvée dans le glossaire.

[+ Ajouter au glossaire](#)

Informations sur la chaîne ⓘ

Emplacement de la chaîne source
.././source/circulationpreferences.rst:4259

Âge de la chaîne
Il y a un mois

Chaînes à proximité 31 Commentaires Suggestions automatiques Autres langues 15 Historique

Les évolutions



Le manuel unique

- [Bug 34955](#) *One manual (to rule them all)*
- Un manuel unique pour toutes les versions de Koha depuis 23.11.
- Notes de version

ForceLibrarySelection

Version

This system preference was added in version 23.11 of Koha.

Asks: ___ library selection when logging into the staff interface.

Un peu de ménage

- Le manuel en version PDF (!?)
- Les anciennes versions
 - Ne sont plus en ligne!
 - Plus ancien manuel encore disponible = Koha LTS version (22.11)
- Quoi de neuf = une page pour les nouvelles additions
- A venir : réorganisation du menu et de la page d'accueil
 - [Bug 32391](#) *Reorganise the manual contents*
- Re-organiser ou retirer certaines sections du manuel

Captures d'écran automatiques

- Projet en phase d'expérimentation
 - [Bug 34076](#) Automated screenshots using Cypress.io
- Avantages potentiels
 - Gain de temps
 - Images dans la langue du manuel
- Analyse de chaque image
 - Facile à générer automatiquement ou pas?
- Nouvel [outil créé par Joubu](#)

Difficulty

Easy

Spec (updated on Tue Apr 2 14:17:25 2024)

```
describe("acquisitions/manageorders", function () {
  beforeEach(() => {
    cy.login();
    cy.set_cookie_lang();
  });

  it("manageorders", function () {
    cy.visit("/cgi-bin/koha/acqui/acqui-home.pl");
    cy.get("div#acqui_acqui_home_order").should('be.visible').screenshot("manageorders");
  });
});
```

Spec data

Page

acqui-home.pl

Element selector

div#acqui_acqui_home_order

[manageorders](#)

Old

Manage orders

Vendor:

New (updated on Sun Apr 7 11:34:12 2024)

Manage orders

Vendor:

New (es)

Administrar pedidos

Proveedor:

New (fr)

Gestion des commandes

Fournisseur :

Accessibilité

- [Petit audit](#) réalisé en avril 2024
- A permis d'ajuster:
 - contraste des couleurs
 - visibilité des liens hypertextes
- Encore à faire:
 - bouton de recherche
 - ordre des éléments

La traduction c'est fabuleux

Rejoignez-nous!
On a besoin de vous :-)

*Ça donne trop envie de
contribuer au Manuel Koha*



Des questions ?
Des remarques ?

(Si non moi j'ai des questions pour vous !)



Evolutions du manuel Koha

Aude Charillon

aude.charillon@ptfs-europe.com

@aude_c sur le Mattermost de la Communauté Koha

